

თამტკირ ცხოვრება

თავისურთ სალიცურაციურო ქურნალი



ნოტერი უკეთ დასაბუღათ
განსაზღვებული პეტრილა, ტე-
ლეგრაფი სამწერალო ამბავი
რომ გვაიგო:

გ რდაცევადა ბიკებრი
(კოლა) ლომიათოძე, ბელეტ-
რისტი უ მეორე სამ. სათამო-
ოს ჭურავა და მაყვანი, ურთი ი-
თავისმოდებულ მერქორილოსადა-
ნი, რომელიც უცარად გა-
ნიშინენ ბალის უფლებათა
მოუფარისოს...

მოვლი ხას მოკე სიცა-
ტლე ჭოლასი, სიყვარულითან
ზიკრის უფლისი კუსუკა
ბიბინისებ ლომთა-
რი და მშენებელი ბრძოლა-
ოდებ (1881—1915) დე: მისი ჭიშკლი ვონება,
ნიში და სათერა გრძელდება. ტელებრიცაც ა ა ცე-
ნებდა და სიტყვით თუ წერით მარად უკუთხ უცხოუ-
ბისენ მაუწერდება ა ა შერაღ გვემულო... როგორც
ზრაქტიკული მოღვაწე და გრძალი ცრასასიან წლებში
გამოიყო ხაზღალ ისაპარებებ: დრას მონაცილებას
იღებდა გამოიყო უცხოულებელი მომათავაში. თანამშრომ-
ლობდა ქართულ უცხოალ განუეცხში (ს. პერილე-
სის, გვ. ი, კ. ოლის დას. უცხოებისმიმდოთ), 1907
წ. 22 თებერ. ქუთაისის გუბენის ს სხრით არჩეულ იქ-
მან ფრეტრატ სამ. სათამორიზმი, სადაც ს. ლემიუ-
რატულ ტარაქარი საირკება, მეცამ მოინიავ დე-
კორატის გრძელ იუ. 1907 წ. 1 ეპენ, ხაც-
ლემიო. ტარაქარის განსამართვების დროს 5 წ. კარო-
კა გადაუწყობეს, რაიც 71, წ. ისებე შემცირებუ-
ლებით ბორგარაფისა და მისი დოლოვენების დასასათ-
ხას.

ვებათი, 7 გიორგიანისთვი № 45 — 1915

ზღვიურად 5 გ. ნახ. წ. 3 გ. 40 კაბ. ცალ-

კა ნომერი 10 კ.—ხელის-მოწერა მიღება სა-
რამანის სტამბული. მისამართი: თიფლის რეა-

ზები

10 კ.

თეატრი და ცხოვრება I. იმედაშვილი.

7 გიორგიანისთვი

თუ კრაქს ქანი მოცულ-

და, კანდელ — ზეთი, მარტუ-

ხელოვნება ქი ვერ ინტება, სითბო-სით-

ლეს, ვერ გამოსკევში.

ეს ცხადი კერძარიტება შემოლოდ ხელო-
ვანთა მიმართ იძღვევა...

ხელოვნების ყოველი დარგის მუშაქი
სწორედ ამ „ქონის“, „ზეთს“ არიან მოკლე-
ბულნი...

განსაკუთრებით ჩვენი ცენის მუშაქი
არიან ამ ჩერით მეტად მძიმე მდგომარეობაში...

მათიობს შედარებით მეტი მოსხვენილე-
ბა აქს, მეტი საზრუნოვანი და, შერუბად თუ
გვიანგარიშებათ, სულ უბრალო მოხელის,
მოგონ-მუშის ჯამაგირიც არ ეძღვევა...

და ასე ყოვეში ხელოვნება როგორ უნდა
ანთოს, ილეს თვით ვასში ცივა და მნელა...?

ერთხელ და სამუდამოდ უნდა ვიზშე-

ନେତ, ଏମ୍ବେ କ୍ଷେତ୍ରନ୍ଦିରିରେ ଯାଇଲୁଛି, ଯାଇଲୁଛି,
ଯୁଗରେ ପ୍ରାଚୀନ୍ତ୍ୟରେ ଏବଂ ତୁ ଯୁଗରେ, ଯାଇ
ଯେମନ୍ତମେଳାଦିବ୍ସ ମାତ୍ରାଲୀ ଧ୍ୟାନ, କ୍ଷେତ୍ରନ୍ଦିରି ତଥା
—ନାମଦ୍ୱାରା ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ...
କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ କିନ୍ତୁ

ანგარიშში მისაღები არ არის საკლობო
წარმოდგენები, რომლებიც ბევრს ვერც თვით
მასხომაზ უძინენს და ვერც ხელოვნებას...

ჯერჯერობით სიცვე სა. სახლის სცენა, სადაც ჟირილება, ცოტად თუ ბევრად, რიგინი შარმორიგინწმიდ დაიცვა... .

ମହାର. କେ ଅନ୍ତର୍ଜୀବି ସାମି ଦ୍ୱାରା ମରାଗ୍ରହଣିଲେ ଯେହିନ୍ତି
ସାମାଜିକ ଲୋକ ପାଇଁ ଉପରେ ଆଶିଷ ଦିଲୁଛି।

გართალია, ქართ. დრომ. სახ-ის გამგეო-
ბამ დას თვიურიდ დაუნიშნა ასი თუმანი
და ჟეროსავ-
ლის ნაცეკირი (მხოლოდ სეზონის განმავლო-
ბაში), მაგრამ ეს რა იქნება, თუ თვით საზო-
გადოება თანაგრძობით არ მოყენდა საშობა-
ლო სტენის მსახურთ და თავისი ზეჯითი და-
სწრებით შემოსავილი არ გაძლიერდა?

ଲୋକ ପ୍ରକାଶ ତଥାଗତ ଶୈଖିତ୍ୱରେ ନାହିଁ, ଯାଏବୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା
ଏକ କାଳେ କାହାର ଦେଖିଲୁଛିନ୍ତିନାହିଁ, ଅତିକାରୀ ଦେଖିଲୁଛିନ୍ତିନାହିଁ,
ତଥାଗତ ଶୈଖିତ୍ୱରେ ନାହିଁ, ଯାଏବୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା

၆၃၁ၫၩ၂၈ၦ

ମେଘାଲୟ ମଧ୍ୟମାର୍ଗୀଳା

კარგი ხანია მდუმარებამ მოიცავა ჩემი
სული: ი, სწორედ ისეთში მდუმარებამ, რო-
მელიც მეფებს დაყულებულ ბერთა საკი ში,
როცა ისინი ყვითელ, მაგრამ წმინდა, სქელ
ყდინ სახატების ფურცლებს შელინ და თაფ-
ლის სანთლის სურნელებას ანთხევნ.

ମୋହାରୀ, ଶୁକ୍ଳାରେ ପୁଅନ୍ତର୍ଗତ ପରିଦ୍ୱାରା
ଦେଖି ଉତ୍ତର-ଶ୍ଵରୀର ମୋହାରୀ ଲା ଲାପ୍ତ ହାତ
ଲେବ ଥିଲା ଏ ମହିନ୍ଦରକୁଣ୍ଡ୍ର, ଯିତ ଶୁଦ୍ଧାଦନିକ
ମୋହାରୀର ପାଦରୂପ.

ମେତମିନ୍ଦବା, ୧୦ ଲାଖରୁ ମାତ୍ରିକ ଲୋକଙ୍କା

ମେଘ ମରୁମାର୍ଗଦାଳ ଶ୍ରୀକୃତ୍ୟରିଗୋଠ, ମହାନାନ୍ଦ
ଦାଳ ମନ୍ତ୍ରମେନ୍ଦ୍ରିଯାଙ୍କର ନାମରେ ଗାଢାକୃତୀଳୀଙ୍କା.

କ୍ଷେତ୍ର ମନ୍ଦିରାଳ୍ୟରେ ମାର୍ଗଦାରୀ ଅନୁମତେତ୍ତୁଥାଏ ଲୋ-
ମାର୍ଗୀ, ମାଗରୀ ମେଘ ପାର ମିଳି ଜୀବାତାନୀ.

სთქვი, თქვერ რამე... რამდენი ხანია აღმარ

გსენია, მუზება უცნობი მეობარი, მაგრამ
ჩემი ძლიერება მანიც შეუჩიყველია.
მას არ სურს გატყდეს, რადგან კარგად
უკიდო სიტყვის უძლებელია.

၁၈။ စု စာတုရွေ့ခြင်း၊ လုပ်လုပ်စဉ် ပြုခြင်း ဖြစ်
ခဲ့လေ့ရှိရန်ဆုံး၏ အကျဉ်းချုပ်မှု၊ လုပ်လုပ်စဉ် ပြုခြင်း၊
မျှ မူစာ ရှုတ်စွေးလေ ဂာမိုဘ်ဒိုး၊ မျှော်စာရောင် သ-
ဗုံရှိရန်ဆုံး၏。

ვმდევაჩრებ, მაგრამ ეტო კი ცხალია: ეს
ცდუმაჩრება მწევარების შეილი არა, იგი წინ-
მოშეა ბენიერების; დოდი სიხარულის შო-
ლოდინა.

၁၀, ပြု၏ရေးလ ပိုက္ခာ၊ ရှာမြေးလစာဖု မြေးလစာ
၂၇နာရီနာရီ ၃၅၄၀, ဒေါက်ပုံလစာ၊ ၆၅၅၄၄၁၈၀၉ ဒေါက်
ပုံလစာ။

ମେଳାନ୍ତି ଯେ କୁଠା, କୁଠା ପିଲାଙ୍କ ଦେଇଲୁଣ୍ଡି
ରୂପା ଉପରୁଥିଲା ତମ ଶ୍ରଦ୍ଧାରୀଙ୍କରା, ଏହାପରିବାଲୁଣ୍ଡରା...
ମେ ଯା କୁପା, କୁଠା କିମ୍ବା ଦେଇଲୁଣ୍ଡିଗ୍ରହିଲି ସବୁ,
ତା ଦେଇ ଦୁଇକିର୍ଣ୍ଣଗୁଡ଼ି ଗାଇ ତପାଳିତ ଶେଷାଲୁଗ୍ରେଲୁ
କିନାମଦ୍ଵୀପରେ; ଗାଇ ପିଲା ବେଳାରୀ, କୁଠା ମେ କେଣ୍ଟ
ଦେଇଲା କିମ୍ବା.

ցե հիմու թղթակցօծ առ առնս զբացքներ
Տեհվածք, հոմելսապ Թհազալ Բյուլունու ցեա
եցուու.

იქ არ ვიცოდით, რა გეინდოდა, რა უნდა გვეთქვა—სიდ იყო ვამოსის ველელი?

၁၂။ ဒေဝါ၊ ရုပ်မြှောက်မြေတွင် ပုဂ္ဂန်ရွှေပို့ဆောင်ရွက်သူများ
အမြတ်ဆုံး ပေါ်လောက်ခဲ့သူများ ဖြစ်ပါသည်။

„დიდი ხანას განვითაროთ“.

ვის შეუძლია ჩვენგან იღაპორა კო-
ლის ენით, თავის უფალ გმ-რის ენით?

კარგად უზევამს მცოლანს: „ჩვენ ხილ
მხდალნი ვართ, ვით ჟევებანა, ჩვენი შშობელი
და ხოხობიერ თავსა ვძალავთ ოქტების ბუქ-
შიკ...“

မြတ်လေ စုကြပွဲလျ မြန်မာဒီ ဘွားရှိတဲ့
ကျော်၊ ဖျော်ပဲ လူ ဖြုပ်ကြပါသဲ အာဖြူသွား
နောက် ဆင် လူ ပြော ဘန်တေသာက်ပွဲလျ
ပါ။ ထဲမဲ ပုဂ္ဂိုလ် ဘွဲ့လွှာ၊ လုပ် ခံ့ပါ စုဖြူသွား
အောမြေ မြတ်လေပါ အိုဆိုဝါ ဖုန်လူ ဂန် ဒိုဂိုလ် တော်
စိုလေအဖွဲ့ တော်ပွဲလျလွှာပါ။ ဒိုက်ရောက်ပါ၊ လုပ်ကျော်
ပါ။ ဖြစ် ဘာမ်းဘာရှု ဖုန်လူ ပွဲလျ ပါ။

ვის ძალებით ილაპარაკოთ გმირის ენით?

რუსეთის ბოგანომ, როცა იგი წელშე
გიმპართა და თავისუფალი იღმაფრენი იგრძ-
ნო, მარტო ერთი სიტყვა სოქვა: „EX-E-MA!“
(შ. გვრი).)

და ჩვენ, როცა პირველად მოხრილ წელ
გავასწორებთ, მზეს შევხედავთ, მაგრაც ამი
კიხტენიშებთ და იტყვით: „ვაჩ, დედას! ..“

၁၀။ တွဲလျင်ရွာများ ပါရီဖွံ့ဖြိုးစွာ၊ အသာ ပြည်ကြော်
ပါသ စိုက်ရွာများ ဖြစ်၏ ပုံစံ၏ အမိန့်ဝေမျက်နှာ၊ ပေါ်
ပို့တွေ့ဆုံး ဖူးခြားဖွံ့ဖြိုးစွာ ထူး ရှိခဲ့သော ပြည်ကြော်

მა დღი ენტრება მომავალ ცხოვრებისა ა
სიტყვებშია, რომლებიც სახვევნ ძველის დაზ
ღვებას, და დათრგუნებას, ახალ გზას.

ଶୁଦ୍ଧିରୁକ୍ତି କୁଳିଲୀଳିଶ୍ଵର, ମିଶାନରୁଷ୍ଣା ରହୁଏ
ଗିଲାଟଙ୍ଗୀର—ପିନାମନରୁଧେଇବ ଅଳ୍ପିଲୀଳିଶ୍ଵର
ଛିଲା. “ (ବାଚିଥିଲା).

“ଶେଷଲୋକଙ୍କ ଦେଖିଯୁଣ୍ଡ ମରୁଥିଲୁହାରୀବୁ, ଶୁଣୁ-
ର୍ଗବୀରୁ କେନିମାର୍ଗ ଗ୍ରାମରେ ଏହି ଦେ, ଅଛି ଗ୍ରା-
ମ, କ୍ଷେତ୍ର ଏହି ପିନ୍ଧିମାର୍ଗ ଦେଖାଇ, ପିନ୍ଧିମାର୍ଗ ଦେଖାଇ
ଦେଖାଇବାସ.

რა კარგია, აქტოური მღუმარება, რა კარ
გია მზადება ახალ ცხოვრების, განთავისუფ-
ლების წინ!..

მაშ ნუღარ გივვირთ, რომ დიად ხანი
წინ სდეტს ჩეკნი ხელოვნებაც, ვით ზღვის ზე
დაპირი ქარიშხალის მოლოდინში...

کنگریس کی دعویٰ

ბრძენი მოქანდაკე

(B3 2896 R5)

ყმაწყვილობიდან სიცერტებდე ის ერთ
შევერანებულ ქანდაკებას ჰქმნიდა. ყმაწყვილობი-
დამ სიცერტებდე ის ადგა ერთ მარათოლოს და
ცდილობადა იმ უსულო მარათოლოში გამოე-
ხარა თავისი სიცერტე და სიცერტებილი:

ମନ୍ଦ ଉଦୟଶ୍ରୁତି ତା-ଦୀପି ମହାବିନୀରୀ ନେତ୍ର-
କାମି ଲା କୁର୍ବାଣୀ ଗୋଟିଏବା... ମହାରାଜ ସାନାମ
ବାଲବିନୀ ପ୍ରେସର୍ବାର୍ଡଲା, ତାତାର ମାନ୍ୟବିରେ କାନ୍ଦା-
ପ୍ରେସର୍ ମିଳ ଅନ୍ଧ-ପ୍ରାଚୀ ସାଫ୍ଟ୍‌ସ୍କ୍ରିପ୍ଟ୍ ମିଳିନା
ସାଂଗତିର ମାନ୍ୟବ.

ბრძნი მოქანდაკე მკედრათ იცვნეს და
დასასულავეს ზღვის ახლო, მთის წვერვალზე
აკლამებში და ზედ სამძხოვი რეალ დაგებს
მისი ქინდაკება, რათ ზღვისა და ბელეთის
მგზავრებს დაენახოთ ზეომდემფრენი ნაწილ-
ობიები.

ერთ უბედურ სიათს მოქანდაკეს გამოვლენა
და იგრძნო თვეითი სტიცელი მდგომარეობა.

ის გადადეცებულ ძალით მისწვდო მარმა-
რილოს სხეულავს და შეართია... მაგრამ ნაც-
ნობმა ჩექეტრომებმა შეაკრთო გული აქ შე-
ჩერდა და აყან კალებული ხელით მოუსვე ნა-
ცნობ მარმარილოს.



မေး ဖျောက်၏ အဲ စာမျက်နှာ ဖြော်ပဲ၏ မြတ်-
ရှုပိုင် စီလောက် စာလာ၊ နှစ် ဇန်နဝါဒပြည့်ကျ-
မိုင် အဲ စာမျက်နှာ ပြည့် မြတ်သွေး မြတ်သွေး
ပြည့် အဲ စာမျက်နှာ ပြည့် မြတ်သွေး မြတ်သွေး
ပြည့် အဲ စာမျက်နှာ ပြည့် မြတ်သွေး မြတ်သွေး

უნდა ემსხვერპლნა მთელი თავით სიცო-
ცლის ნაშრომი, რომელსაც ჰქონილა შემო-
დგომის სევლიან ღამეებში და გაზისტულის
ნათელ კისრებში.

ମୁଁ ନାହିଁବାରୀ, କାହିଁଏହାପରେ ତେବେଳିଲାଙ୍ଘିରେ
ଲାଗି ତାପିଲା ଲାଗିଲା ଶେଷଗ୍ରହିଣୀ ଶେଷ ପ୍ରସାଦାବା-
ବନ ଶାଖାଫୁଲୋକୀ ଲା ଲାହିନ୍ଦ୍ରପୁରୀ, ମୁଁ ନିଃଶ୍ଵରି-
ପ୍ରସାଦରେ ଥିଲାମୁଁ ମିଶ୍ରପାଦ ଶାଶ୍ଵରାଜ୍ୟ, ଓ କରିବ
ଶେଷିଲା ଅନ୍ଧରକୁ ଲାଲା ଲା ଗୁପ୍ତପିତା...

სოციუმურ ვინ დააფასებს

କ୍ରେଲିଂ ଗନ୍ଧାରୀଶ୍ଵରଙ୍କ ଶିଳ୍ପିଶିଳ୍ପିଙ୍କ ଜୀବିତ
ରେ କୁଣ୍ଡଳ ମିଥିକ୍ଷାଦି ଶବ୍ଦରେଖା, ମହାକାଶ ରେ
ଗାନ୍ଧୀଶ୍ଵର; ମାନ ଚାରି କବିତାକୁଣ୍ଡଳି ଜୀବିତ...

କାଶିପ୍ର ମିଳି କୁଳି ଗମନିତେର୍ଯ୍ୟବଳୀ କୁଣ୍ଡଳ
ଫାଳପ୍ରୟାନ୍ତିର୍ଯ୍ୟକୁଣ୍ଡଳ.

ლირს კი ომდენად მისი სიცოცხლედ?

ის მოხუცია, თვალს და ხელს შეუ მიიპარება.

იმოდენა ფასით უნდა იყიდოს რამდენი-
მე სექტანტი ლე!

ის მოსური, სამაგიროს კერძო შექმნის
და მთაცემული ანრდოლი მოუწოდლავს შემო-
აობას სათიბში

და შემდეგ ოდისიანთა ჯვრის ცერ ალაზგენს
სიცვარულის და სიკეთის მომხიბლავ სახეს.

ბრძენი უცებ მოწყდა და დასუსტდა, მო-
იკუშში და შეძრწოლდა კლდამაში.

ଏ ପ୍ରାଣୀନିଃଶ୍ଵର ତାଙ୍କେ ଶ୍ରେଷ୍ଠମାନଙ୍କିନ୍ଦରୀ ଲାଗୁ
ହେଲେନିକା ନିଃଶ୍ଵରୀଙ୍କୁ ମେଳେ ଶିଶୁମାତ୍ରା, ହ୍ରଦୟର ମେଘରାତ୍
ପ୍ରକଟିରାତ୍ମକ ପ୍ରକଟି, ହ୍ରଦୟର ପ୍ରକଟିରାତ୍ମକ ପ୍ରକଟିରାତ୍ମକ-
ଦୂ... ଶେରି ଏକ ଶ୍ରୀମତୀଙ୍କୁ, ତାନ୍ତ୍ରଜାତିର ପ୍ରକଟିରାତ୍ମକ-
ଲା ନିଃଶ୍ଵରିଙ୍କୁ ମେଘରାତ୍ମକ... .

୪୦୩୬୩୮

ଶ୍ରୀମତୀ କୁମାରୀ ମହିଳା ପଦକାରୀ ପାଇଁ ଏହା ପରିବାରକୁ ଆଶ୍ରମ ପାଇଁ ପରିବାରକୁ ଆଶ୍ରମ ପାଇଁ ପରିବାରକୁ ଆଶ୍ରମ ପାଇଁ

ძლიერმა ხელით საიდუმლოდ გამოხა-
ხა ივ.

Մ Յ Ջ Ե Ռ Ե Զ Յ Յ

(სურათი გურიის ცხოვლებიდან)

— କାମିଦ୍ୟାଳ ମାତା? ମେ ଲୋକ ମନମର୍ତ୍ତବ୍ୟାଙ୍ଗ?
କୃଷ୍ଣଲୋକ ମନମର୍ତ୍ତବ୍ୟାଙ୍ଗ? କେବଳିବ?

— ყველაფერს მოგიტონ, ჟეილო, ყველაფერს, თუ გზაზე არავინ დამკიცირა და ცოცხლი დაგრძელდა. შენ კი ალა დაწევი და დაიძინე, — ალექსით უახლო ნესტროს ფიქტიანიძებ თავის პატი გოგოს და შემდეგ იქვე მღვდელ ცოლს მოგრძელდა: მეორები შენ იგი პალი და ყველი, ჩივლებ ბარებ და დილას შეათ შექნიბი.

*) କୁଳାଶ—ଧ୍ୟୋନୀଲ୍ୟ ପଦାର୍ଥକାର ଗୃହିଣୀଙ୍କିରି.



ନେତ୍ରକୁଳିରେ ପାଶେଲୁ ଏହି ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କା ମେଳା-
ଲ୍ଲାଙ୍କ ଦୟାରୀରେ, ହରମେଲାପୁ ପ୍ରକାରମାନିତ ଓ
ପ୍ରଫ୍ରତ୍ୟେଶ୍ଵରିର ଯୋଗଦାନିକାରୀ ହିଁଠିକ ବାସାରକିଲେ ପାର-
ାଣିବୁ, ଅନେକମେ ଉଚ୍ଚକଣ୍ଠରେଣୁଳା: କୁ ଥାବୁଗା, ଅନ୍ତର୍-
ର୍ଯ୍ୟା ପ୍ରଫ୍ରତ୍ୟେଶ୍ଵରିଙ୍କା ଦ୍ୱାରା ପରିବର୍ତ୍ତନ କରାଯାଇଥିଲା.

— შინ მურია, შინ... წალი შინ. — ნე-
ლის ხმით უზრუნავისობის დავის ოჯახის
ერთგულ დარაჯს და კაშაქის მიმურა. ცკინ-
და პირუტტვის კორაბის უკეტრლდა მიმვალ
პატრონს და მერე სახლისაკენ გაჭირდა.

ეშინდა — არავინ წამორთვას; მოკრეში კი
ჯაბი ეკიდა და ის მიმიჯვებდა. მოვარინი
ლამზ, მას უალიერებდა მგზავრობას, მოკრია-
ლებული ლურჯი ცის გუმბათი ლაფარდით
იყო მოკეთები.

ନେତ୍ରକୁଳର ମାଲ୍ଯାନ ଶ୍ଵପନରୁ ଆସିବ ଲାଭ-
ରୁ ଯାହାଙ୍କ କ୍ଷେତ୍ରକାରୀ, ଅଧିକାରୀ ହିଁର ଏହି ଅଗ୍ରହ-
କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏହି ଉତ୍ସବରେ କ୍ଷେତ୍ରକାରୀଙ୍କ ଉତ୍ସବରେଥିବୁ...
ଯାହାକୁଣ୍ଡର ନେତ୍ରକୁଳର. ହା ଉତ୍ସବରେ ଶାଖକୁ-
ଲାଗିଥିଲା ଲାଭିବୁ... ତା କି ମେଲିବାକି... ଲୋକମାତ୍ର ଜୀବ



ამ ფუქრებში იყო გართული ნესტორი,
რომ ცხენებ-ს ფეხის ხმა მოესმა.

— Дорогу! — Звѣздушка нѣсѣтъ всѣ
зѣрѣнья и зѣрна, да и лѣнивъ сидитъ на
зѣрѣньяхъ, сѣдитъ на зѣрнахъ. Нѣсѣтъ всѣ
зѣрѣнья, да и зѣрна сидятъ на зѣрѣньяхъ,
сидятъ на зѣрнахъ. А зѣрна сидятъ на зѣрѣньяхъ,
сидятъ на зѣрнахъ. — Охъ, какъ зѣрна
сидятъ на зѣрѣньяхъ, сидятъ на зѣрнахъ.

გათენდა და ნესტორიც ჩივილა საღვეულ-
ზე. სურველი ერთ ნაცნობ ძელუქენესთ შეი-
ხახა, რაღაცანც საღმიმიტის ბათუმის პირა-
ძლია არ გამოიყლიდ. მანამდე ის ყურა უკ-



დებდა ქა-იკ ჯგუფ-ჯგუფა სურენდოლ ხომს, რომელიც ომის შესხებ მსჯელობდა და გა- ხეთებს კითხულობდა. ნეტტორისაც აინტერე- სებდა ქს ხავთხი, მაგრამ ომს ბოლო რო- გორა იწნებოდა, ამის თქმა არივის შედენო.

— გერმანის, ჩემის აზრით, ვერავნ დასძლებს, რადგან მისი ტეხნიკა უმაღლეს წერტილში ყოფილა განვითარებული. — ამზადა ერთი.

— ଲୋ ଅମ୍ବାଦ, ଯୁଗା ଖୁବ୍ସିତିଳି କୁରୁତ୍ତିବେ
ଜାଣ ଯନ୍ତ୍ର ପାଞ୍ଚମୀଶ୍ଵର, କେବୋ ରହିବ ଅନ୍ତର୍ବର୍ଷର ମୁଖେ,
ଦୟାର୍ଥମନୀୟ ଖୁବ୍ସିତା ପାଞ୍ଚମୀଶ୍ଵର ଅମ୍ବା ପ୍ରିୟେ—
କୁରୁତ୍ତିବା ଧୂର୍ଣ୍ଣର୍.

— ყველა, ყველა, მარა იგი ბეჭი თათარი რაღაც ფიქრობს, რეიზა მთატყუებია ასე გერმანიას თავი? — იკითხა ვილაცამ.

— ତାତାରୀ ତଥା ଶ୍ରେଣ ଦା ସମ୍ପଦ କ୍ଷିମ୍ବା ଗୁଣବିନ୍ଦୁ, ମାତ୍ରାରେ, ମାତ୍ରାରେ ତରୁ ଅନ୍ଧରେ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ, ଏହାର ମାତ୍ରା ଶ୍ରୀଗଣନ୍ଦା.—କୁର୍ମା ମେଲାମେଲା.

— ଲେଖକମ୍ବ ଦୀପିକାରୀସ୍, ବାରା, ନ ଓ ଲେଖକ-
ଟା ଗୁରୁଚୂଳ୍ମ୍ଭେଦ ଓ ଶେଷିତ୍ତୋର୍ମ୍ଭେଦ, ଶେଷିତ୍ତୋର୍ମ୍ଭେଦିନିବିନ୍ଦ
ଶ୍ରେଷ୍ଠବ୍ୟକ୍ତିର୍ମ୍ଭେଦରେ ଏହା କଥା କେବଳ ଉଚ୍ଚଦ୍ଵାରା ଉପରେ
ଉପରେ ବିନ୍ଦିବିନ୍ଦି କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା କଥା

— ରୁ ଗଢ଼ାର ଶ୍ରଦ୍ଧାପଦ୍ମ, ରହିଲେବି ମେନ୍‌କ
ଯ ଗ୍ରେନିଲ୍‌ଡାବନ୍‌ରେ ଥିଲ, ଶ୍ରୀଲ ରହି ଜୀବିତ ଗୁରୁ-
ତ୍ରେବ ତାଙ୍କେ.. ରୁ ଶ୍ରଦ୍ଧା ହିସ୍‌ରେ ଶ୍ରଦ୍ଧାଲୁଙ୍କୁ—
ସଫ୍ରିଙ୍ଗ ପାଇଁପାଇଁ.

— ଏହା ମୋର, ମେ କୁଳ ଗ୍ରୟାନ୍ ବେଶ୍ବରମାଙ୍ଗାରୀ,
ସୁଦ୍ଧାଲୋକ, ହରମ ପ୍ରାଣିତିରେ ଆଜିଶୀଳକ୍ଷେତ୍ରରେ, ଯେ
ସିଂହାଲ୍ଯାଙ୍କ ନିର୍ଭେଦ, ଉତ୍ତରମ ହରମ ପଞ୍ଚକୀରଣ,
ଦାଦ୍ର ଦ୍ୱାରାନ୍ତରେ, ନାତିକ୍ଷେତ୍ରର, ମେହର ବାନ ପ୍ରାଣ ହାଲ
ମୁଗ୍ଧାନ୍ତରମ ମନଭାବରେ, ନେମିନି ନେମିନି ଅଛି ଏହା ଦ୍ୱାରା
ଦ୍ୱାରା ତକ୍ଷେତ୍ର ପରିବ, — ଅଭ୍ୟାସପ୍ରଭାତ ମନଲାଭକ୍ରମୀ,
ପରାମର୍ଶ ପ୍ରାଣେ ପ୍ରମାଣିତ ହିନ୍ଦୁପ୍ରାଣ ତଥାମ, ମାତ୍ର
ଅଭିନିଧି ଧରନେ ଶବ୍ଦଶୁଣିବି ଶାରିବି ଫ୍ରିଜିଲୋ ମନ-
ପିଶାଚ, ହରମ୍ଭାଲମାତ୍ର ମଧ୍ୟଶବ୍ଦରେ ମାତ୍ରାର୍ଥବଳିରେ ଘା-
ମନ୍ଦଶ୍ଵରା ଅଭିନିଧି, ପ୍ରାଣରେ ଶୈଖ୍ୟାନ୍ତରିକ ଲୋକାନ୍ତର-
କ୍ରି ଦ୍ୱାରା ତଥାନିତି ନିର୍ଭେଦରେ ଶବ୍ଦଶୁଣିବି
କିନ୍ତୁ ଫାର୍ମିଶ୍ରର୍କ ବିଲେଟିବିଲ୍ ଅଲ୍ଲାପ୍ରଦ ଦ୍ୱାରା ତେବେ-
ରିବି ପ୍ରାଣ ନିଃଶ୍ଵରକ୍ରମିତ ତଥାବିନେ କ୍ଷରଜିନିତ. ପର-
ତ୍ରୀ ବେଳେ ଶୈଖ୍ୟରେ ମାତ୍ରାର୍ଥବଳିରେ ଗାନ୍ଧିନ୍ଦା,
ହରମ୍ଭାଲମାତ୍ର ପ୍ରାଣରେ ମନୋଲାକ୍ଷେତ୍ରବଳର ଦ୍ୱାରା
ଶବ୍ଦଶ୍ଵର-ମନ୍ଦଶ୍ଵରରେ ଜୀବିନି ଗନ୍ଧିଶ୍ଵର, ତଥାଲ୍ପର୍ବିଶ୍ଵର
ଅଭିନାନୀତରେ, ମନୋଲାକ୍ଷେତ୍ରର ମନୋଲାକ୍ଷେତ୍ରର

— Дальше, дальше... нѣтъ тутъ мѣста;— зовіе до вѣчнаго счастья.

თავისი ბარგი-ბარხანით შატრუქლის ბ ლოს-
ენ წავიდა: უნდღლ თ ჩეარი დაეტვრათ დღ-
გილი: ნეტრონიც მოთავსდა ერთ კუთხეში
თავს ხურჯინით, მაგრამ თავს ერთობ უხერ-
ხულათ და მოუსცენრად გრძნობდა, რაღა-
ნაც ბილეთი ის ქონდა, თან ხურჯინის ეში-
ნოდა... კანლუპტორმა ბრეფები გაუსინჯა
ყველას, ნეტრონს კი შემდეგ სადგურზე უფროს-
თან წარდგენას დამუშავდა. კანლუპში გასცლის
დროს ნეტრონმა რაოდება უთხრა კანლუპტორს,
რას შემდეგ ის თან გაჰყვა მას თვევის ნურ-
ჯინით.

— ତେବେ ଯେ ଦୂରତାରେ ଗ୍ରହିମରେ—ସୁରକ୍ଷାଧରଣରେ
ଫଳାଫଳରେ ତାଙ୍କୁ ତେବେ ରା ନାହାନ୍ତି ନେବେ-
ରୂପରେ, ଫଳାଫଳରେ ଲାଗିଥାଏ ଜୀବନରେ ଜୀବନରେ
ତାଙ୍କୁ ରୁକ୍ଷିତାରେ।

— უა!.. რაის სიმაგრე ყოფილია! ჭიჭის
არას? იყოთხა ანდუქტორში და არავ ვაშ-
ლიკ ზედ მიაყოლა.

— ეს კარგი, ძარა კახულიობრივ რომ
ჩამოიაროს, მაშინ რას შემდი? — შეეკითხა ნეს-
ტიას კანცუქტრორი,

— მიშვერე, ბატონი, რამე: ხომ იცით,
ფული რომ ქვენებიდა, უბილეთოთ ას წა-
მოვიდოდი. აქეთობას ბილეთისაც ვყუიდი და
პატივის ცემისაც გადივითი.

— କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ

მინიცდებდა; ავრ ზღვის პირს მოუხლოვდა
და ისე დაუპირდაპირდა მას, თითქმა ეს არის
შეგ ტალღებში გადაეშვათ, მაგრამ მარტით
უშვია გვერდი და პატარი კლდეს მოეფარა,
მერე ისევ ზედ კიდეზე გადააღა ამბოკერე-
ბულ ზღვას, რომელიც თითქმა ვიღებას გა-
უჯავრებიათ, პირიდან ცოტს ყრიდა, ტალ-
ღებს ნაბირებს ახვევებდა, რის გამო ურიც-
ხევ ვერცხლის ფერი წინწლაბი შორს იჯან-
ტებოდა და მატარებლის ფანჯრებშე გაკუ-
რებოდა დაუღალება გველებშამა ერთი ღო-
ნივრაა დაკველა და საშინელი რახახით
ხერეულში შეძრა... უცდებ მოწყდა ქვეყანას. .
მაგრამ რამდენიმე წამის შემდეგ ისევ გამო-
ჩდა, ერთი წამით სული შოთქვა და ისევ
გაქანდა.

— ଏ ଲଭ୍ୟତାରେ... ମୁଣିନା ଶୁଣ୍କାଳିଲାଙ୍କ
ଦେଖିପାରେ, ଏହି ଦେଖିବା ଲାଗିଲା ବାତମିଥି ହି—
କୁଳାଳୀ,— ଦେଇପାରୁକୁ ନେବୁଲାରିକା ଲା ଶିଥି ଦାନ-
ଦାତାକ ହାଜାବାନ୍ତା, ତାଙ୍କ ଚାପୁକାଳରେ ଦ୍ୱାରାକୁ
ନେଇଗା, ତାଙ୍କ ଗଲାକାର କଥମ ଏହି ମନମକାଳୀଗୁ— ଏହି
ଦାନକୁଳିଯୁବା, “ପ୍ରତିକୁ କିମ୍ବା ଲା ନେବୁକାଳି” ହାଜିର
କୁଳାଳୀ ଦେଖିବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା, ଯାହାକି ନେଇମିତ ବୀତିପାଇ
ଦେଇପାରୁକୁ ନେବୁଲାରିକା, ତାଙ୍କ ସିମିନିଲ୍ ଦାରିଦ୍ରା
ଦେଇପାରୁକୁ ନେଇବା.

— ଏହିକୁ... ଯେତ୍ରାନ୍ତିରିଲେ ମନ୍ଦିରିଲି... ଗାସବ-
ର୍ତ୍ତ ରୂ ରୂ ଶ୍ଵେତିଲିଙ୍ଗ... ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାପ ବେଳିଲା...—
ମିଠାରୀ ମାତ୍ର ଯେତ୍ରାନ୍ତିରିଲିଙ୍ଗରୀରିମା ତା ଯେତ୍ରାନ୍ତିରିଲିଙ୍ଗ ଶ୍ରୀ-
କୃଷ୍ଣ... ନେତ୍ରାନ୍ତିରିଲିଙ୍ଗରୀରିମା ଲୋକଙ୍କରିଟିମା ଅଶ୍ରୁ-
ପା ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ ଶ୍ରୀଲା ତା ଯେତ୍ରାନ୍ତିରିଲିଙ୍ଗ ମାନ୍ଦି-
ରେଣ୍ଟିଲା, ଯାରୀ ଗମନିଲା ତା ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କ, ରାଜଧନୀପ
ମାତ୍ରାନ୍ତିରିଲିଙ୍ଗ କୁରୁ କୁରୁକ୍ଷେତ୍ର ମିଠାରୀ ମିଠାରୀରୀ ତା
ଏହି ଶ୍ଵେତିଲିଙ୍ଗ ରୂପ ବେଳିଲା.

— Билеты, господа, билеты... *მოამზა-
დეთ ბილეთები*, — *იძახვა კანცუქტორი* და

ଦ୍ୱାରା ଯୋଗାର୍ଥୀ କାନ୍ତିରୁଣ୍ଟିଙ୍କ ଜ୍ଞାନପତ୍ରରେ ଏହା ଲମ୍ବା
ଅଧିକ ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ

ମାତ୍ରାକ୍ଷେପେଣ୍ଡଲା ଶ୍ରୀନାଥସ୍ଵାମୀଙ୍କର ଦୟାଗୁଣ୍ୟା
ଦ୍ୱାରା ପାଇଯାଇଥିବା ବାଟମିଳିବା ବାଲକର୍ମକୁ ଶ୍ରୀନାଥଙ୍କ
ମୃଦ୍ଦୁକର୍ମକୁ ପାଇଯାଇଥିବା ହୋଇଥାଏ କାହାରେ କାହାରେ
କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ



კა თავით და იქვე გარდაცევალი. ნესტორი
მეორე დღეს ნახს აკინის გზის მოსახლეობუ-
რებმა თავის სურჯინით, რომელიც ერთმა
იმათვანში იცნო, როგორც მეტობელი, კუმ
გაჟურეთა და შენ წამოსაცენა.

კონკის ძველებში გახვეული ცოლ შეიღო, გულ შემზარევი ბლავილით შემოეხვია ნესტო-რის კუბოს...

ମେଲାନାର ପାରାମ ପାତାଳ କାହିଁ ମନ୍ଦିରରୁ
ଲୋପ, କାହିଁ ନୀତି କାହିଁ... ଗୁରୁତ୍ୱବିଦୀ ଶ୍ରୀ
ଜ୍ଞାନଦା ମହିଳା ଗୁରୁତ୍ୱବିଦୀ ଶ୍ରୀ, କମଳାମହିଳା
ପାତାଳର ଦା କେବଳମୁଁ” ମେଲାନା ଦାଖାରା ଗୁରୁତ୍ୱବିଦୀ
ଫିନ, ମଧ୍ୟରୁ ଅଳ୍ପ କୁ ଶ୍ରୀରାମ ଏବଂ ଶ୍ରୀରାମ ମହିଳା.

୩୯୮୩୦୩

ხელ-ჩართულ ოში მოუკლავი
ლაღი გაექაცი მოებისა;
მის სახელოვან გმირობას
სანთლომერა დაინტებისა...

სხვის მიწა-წყლზე, სხვის ჯარში,
შვილებს უკლავენ ფშაველთა;
მტრი კი, კარზე მომდგარი.

სისხლით რწყობს ჩვენთა მთა-ველთა..

۹۳۳۳۰۳۰۸۰

സംസ്കാരം

հիմքն! Ի՞մաստ! Ուղարկ սրբօ, պատրիա ու սենյաց
հիմք Տաճարական ուժը, Յայուսի Շոյքին գամինութեաց.
հիմքն, Տուու! Ծառ Տաճարական ցանք Եւ պալու այց տեղու!
Յա պատրիա տես մահի Ենքն, ունքն Խոլուու ուս զաքուն!

ପିଲାପ ଶୁଦ୍ଧିକରଣ, ଶୁଦ୍ଧିଲାଙ୍ଘନ, ପ୍ରକରଣକ, ତଥାଲ୍ୟକ ମହିନ୍ଦରା! ଯେ କଂଠ ଶାରୀରିକ ଏକ ଉଚ୍ଚପ୍ରେଣୀ—କରନ୍ତି ଏ କଣୀ—ତାଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ରାଜାପ ଅଳ୍ପକାନ୍ଦା ଏକାକିଲାଙ୍ଘନ, ମେହିସ—ତତ୍ପରକ ଉପରିକାଶ, କିମ୍ବା ପିଲାପକିର ଉପର ଶାରୀରିକ ପିଲାପ ଉପରିକାଶ ହାତିବିଶା

ମେତ୍ରାଙ୍କିର୍ଦ୍ଦ ନେଟ୍ରୋ ଟିକଟ-ଟିକଟର ମେଲ୍‌କିମ୍ ପ୍ରଦେଶ ଅନ୍ଧାରା
ରୁ ଏକବିନ୍ଦୀ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ହାଲାପ୍ର ଦାଳା।
ଟିକଟରୁ ଫୁଲରୁ ହିମ୍ବାରୁ ହିମ୍ବାରୁ ହିମ୍ବାରୁ ହିମ୍ବାରୁ
ହାଲ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ?—ତଥ ଅନ୍ଧାରା ମେଲ୍‌କିମ୍!

კედება: ს. რკე გიშალე, საჩკე თეორიად დაცემილი,
და გძმნება ტბა ცისფერი, თეორ გვდებით დაცემილი...
ტბას დასკერის ცის თაღადან ვარსკვლავების ჩინალონგბი
ცას ხმალი იმ კონს ლურჯლის, ხმალოს—თეორი იალკე გვი

ତୁ, ପ୍ରାମିଳ୍ଲେଖରୁ କୃଷ୍ଣ କୋଟିଲାଙ୍କି, ଯାନ୍ତେକୁଳାବ୍ୟେଦି ମରୁ ଅଳ୍ପପ୍ରାୟରେ
ଏ ନିଷ୍ଠେର ତ୍ରୈଶ ତୁଳନାବ୍ୟେଦି ଅନ୍ତର ଯାନ୍ତେକୁଳାବ୍ୟେଦି ଏହିପରିବାଦି...
ଏଗ୍ରମନ୍ତରୀନି କ୍ଷେତ୍ରରେ ଯାନ୍ତେକୁଳାବ୍ୟେଦି ଏ କୁନ୍ଦନ୍ତରେ ପ୍ରାୟେ ନିଷ୍ଠେର
ଲ୍ରୂପ ଦେଇଲା ବାଲାପ କୁମିଳ, ତୁମୁଳ ଫୁନ୍ତମନ୍ତର କୁମିଳିଲୁଣ୍ଠିତ...

b. study

85806 833月2月60*)

— ସବୁ କାରଣ ଅନ୍ତର୍ଭକ୍ତି, ତାପ-ଦୂରିତ ମେଲିବାକୁ? —
ଅନ୍ତର୍ଭକ୍ତି କାହିଁ କୁଣ୍ଡଳ ମେଲାଇ କୁଣ୍ଡଳର୍କାଶ
ଏ ଥାବ୍ ଫୀନ୍ଡିବାକୁ ମେଲାଇଲାଇ କୁଣ୍ଡଳମୁଖ
ଅନ୍ତର୍ଭକ୍ତିରେ ପାଞ୍ଚମୀରଙ୍ଗରେ ଯାଇବାକୁ କାହାରେ;
କୁଣ୍ଡଳରେ କମ୍ପିଲାଇଗତ କୁଣ୍ଡଳରୁଷ ଉଚ୍ଚିତିକର,
ଅନ୍ତର୍ଭକ୍ତି ଥିଲୁକା ପାଞ୍ଜିଲୁ କୁଣ୍ଡଳରୁଷ କୁଣ୍ଡଳରୁଷ,
ମାତ୍ର ଏବାକୁ କମ୍ପିଲାଇ ଉଚ୍ଚିତି ମୋଞ୍ଚିଲୁଷ
ଏ କଣିକାରୁଷିତ କୁଣ୍ଡଳ କଣିକାରୁଷିତ.
— କୁଣ୍ଡଳ କାରଣ, କୁଣ୍ଡଳ? —

— ଶୁଣ୍ଟିଥିବା କେବଳିତିରେ
ପିନ୍ଧିତାରୁଷ୍ୟରେ ଦେଖିଲୁଛି, —
ହିଁଏ ଶମିବ ପାପାରୁ, ଦେଖିବିବିରାସି ଦାରି
ଦା ଯିବ ଫଳଗଣିତ କିମ୍ବାର କେବଳିତି —
କିମ୍ବାର କେବଳିତିରେ ଦେଖିଲୁଛି,

^{*)} იღია ჰავეტვაძის სახეობო საღამოზე წაკითხული აცტორის შეიქ ხარფუხის საჩ. კლუბში 27/X.

b. ဗုဒ္ဓဘာလေဂီဒ္ဓဘာလေ

35 8606626086.

კა მრის ხანგბს... მზის სხივები
ლრუბელთ გუნდში მიიმალა,

და სიღამოს წყარო ხომ

მკაცრ ქარიშხალს ენაცვალა...

(n.d., Aug-10 88.)

ଓঁ, গুলসাৎ স্বেচ্ছা ইশ্বরমৰ,
ৰানঁজগো লভ্যনামা ফুরা গাঁথোঁ:
ফার্সি শুন কৰিবা প্ৰইলো গুৰুনৰো
লোক মোহীনালু শৈৰূপ্যতা...
প্ৰেমলোক লাভে শৈগৱাৰু
জুনুগুৰুশ রানঁজগো দুটো,

ରା ଶୁଣୁଣିଲାଣ ନେତ୍ରାକୁଳବା
ଲେଖରୀଙ୍କ କ୍ରମ୍ୟରେ ଉପାଧିକରିଲା...
ମାଗରାମ ପାଖରୀ, ମୋହାରୀଙ୍କି
ପା ମନୋଦେବୀ, ପିଲ୍ଲ-ୟୁବତୀ,
ପାଦିତୀର୍ଥରେ
ପାଦିତୀର୍ଥରେ ନେତ୍ର ଶୁଣି,
ପାଦିତୀର୍ଥରେ ନେତ୍ର ଶୁଣି...
ଶାନ୍ତିକାନ

6 0 8 8 0 6 9 8 5 3 1 6 0

ՅԱԿԵՆԱՐՈՒ ՏՈՅՉՈՎԵԼՈՒ

(3—6)

ଦୁଇଲ୍ପରୁଣ ପାଇଁ ଏଥିର ଶକ୍ତିଯୁଦ୍ଧ,
ପ୍ରାଚୀ ତାଙ୍କପାଇଁ ଅମ୍ବଶ୍ଵରଙ୍କ ଗରମନନ୍ଦିତ;
ପାହଣ୍ଡ ବ୍ୟନ୍ଦିଳେ ପାଲାପାଦ କିର୍ତ୍ତେଜୁ
ମନ୍ତ୍ର ତ୍ରୈଶ୍ଵରଙ୍କ ପ୍ରାତିକାଂକିତ ପ୍ରକରନନ୍ଦିତ...
ଦା ମହାଶେନମା ପ୍ରାଯାଳ ଘୁଣି
ଦ୍ୱାରା ଦା ଏକାର ଗରମନନ୍ଦିତ...
ତ୍ରୈଶ୍ଵରଙ୍କ ପ୍ରାନ୍ତିକରୁଣ
ଶବ୍ଦବାନିଳ ପ୍ରାତିକରିତିନନ୍ଦିତ.

ওঁৱাৰ-নাম

三

ଶେଷମୋହେତୁ ନୀଳଲ୍ଲୟାଦ, ଯେଥି ରାମ ଘରଙ୍ଗା ମଧ୍ୟାର୍ଥୀ,
ପ୍ରଳୟ ଲା ଲକ୍ଷ୍ମୀ ତାନେଶ୍ଵରଙ୍କୁଣ୍ଡେତୁ, ପ୍ରଥମକୁଣ୍ଡେତୁ ମନ୍ତ୍ର ଲା ଦାରୀନୀ,
ଶେଷରୀତ ଲମ୍ବିଲେ ଲକ୍ଷ୍ମୀନୀଲୀ, ମହିଜିରୀନୀ ଲା ମହିଜିରୀନୀ ଫାରୀନୀ,
ମହି ଗମ୍ଭୀରାଜୀନୀ ଭତ୍ତାରୀନୀ— ନେବଳୀ ବନ୍ଦ ମନ୍ଦାଶେଷାରୀନୀ!..

ଓଲ୍‌ଲୋକ୍‌ପଦ୍ରା ବ୍ୟାଙ୍ଗରୀତି, ଡିଇ ହାତ ପ୍ରଦେଶ ଦେଖିଲା,
ଶୁଣିଲାଏବେ ତମଜ୍-ବ୍ୟାଙ୍ଗରୀତି ଦେଖିଲା, କ୍ଷେତ୍ରକୁ ଜ୍ଞାନକୁ ଦେଖିଲା,
କ୍ଷେତ୍ରକୁ ଉପଚାରକୁ ମୋହରା, ପାଇଁ ଶ୍ଵରଦ୍ଵା ମୋହା ଲେଇଲା,
ଶୁଣିଲାଏବେ କ୍ଷେତ୍ରକୁ ମୋହା ହେବି ନିର୍ଭୟାର, ପାଇଁରଜ୍ଜ୍ଵଳାର ଦେଖିଲାଏବେ

၃. စုရေအာနမြိမ်းကြော်

ବେଳାରୁ, କୋଟିପାଶ ଧରିବାରୁ, ଯେ ପ୍ରସାଦରୁ
କୁ ଥି ଜାରିବାର ମେଲିମିଳି... ମେଲିମିଳି, କହିବ ଏହା ମେଲିମିଳି
ପ୍ରସାଦରୁ ଏହା ମେଲିମିଳିଲୁ ହୁଏ, ତଥାରୁ ଥି ଲେଖ
ଗୁଣ ଏହା ମେଲିମିଳି... କେନ୍ତବ୍ୟାଳରୁ କ୍ଷେତ୍ରର ଲେଖା-
ଟ୍ୟୁନିସ, ଏହା ଏହାଥି ପ୍ରସାଦରୁ ଥି କୁ କୁ କୁନ୍ଦା ମେ-
ଜାଗରାନ୍ତିରି?.. ଥି, ମେଲିମିଳିଲୁ, ଗୋଟିଏକିନ୍ତିବାନି,
ଥି କେବଳ ମେଲିମିଳି ବିନ୍ଦୁରୁକୁ, କହି ପ୍ରସାଦରୁଲି
ଥିଲୁ ମେଲିମିଳିଲୁ ହୁଏ. ଏହାଥିରୁ କ୍ଷେତ୍ରରୁ ଏହା
ଲେଖା ଏହାଥି ମେଲିମିଳିରୁ? କ୍ଷେତ୍ରରୁ କ୍ଷେତ୍ରରୁ ମେଲି
ମେଲିମିଳିଲୁ, କହିଲୁବାର ମେଲିମିଳିଲୁ, କହି ତାଙ୍କିରୁ ଶେଷ-
ଲୋ ଉପରିଲେଖା ଲୋପିବାରୁ ଥିଲୁ କାହାରିଲୁକୁ
ଥିଲୁ କ୍ଷେତ୍ରରୁ ପ୍ରସାଦରୁ ଥିଲୁ କ୍ଷେତ୍ରରୁ କାହାରିଲୁକୁ
ଥିଲୁ... କେବଳ ଏହା, କାହାରିଲୁ କେବଳ, କେବଳ
କ୍ଷେତ୍ରରୁ କ୍ଷେତ୍ରରୁ, ଏହା ଏହା କ୍ଷେତ୍ରରୁ କ୍ଷେତ୍ରରୁ
ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା ଏହା

ଶରୀରକାର, ଗୋଟିଏକାଳେ ତେବେଳି ଦ୍ୱାରାବାନ ମାତ୍ରାରୁ-
ବ୍ୟବସୀ! ତେବେ ପିଲା, ହିନ୍ଦୁ ଫାର୍ମର୍ଜେଲ୍ଡ୍ସ ଏବଂ ପରାମର୍ଶାତ
ମାନିକଣିଙ୍କ ଅର୍ଥାତ୍ ସିକ୍ଷେପିଲାର, ଅର୍ଥାତ୍ ସିଲ୍ଲାର ଓ
ଅର୍ଥାତ୍ ଉପର୍ଯ୍ୟାନ୍ତର୍ଦ୍ଵୀପ, ଏବଂ ଏକ୍ସାର ତଥାପି ଫର୍ମକାରୀ
ତାଙ୍କିଲେଖିଲ୍ଲାଗିବା!

ଜୀବନିଙ୍କ. ଏ, ତାଙ୍କିରୁଷ୍ଣଗ୍ରହକ! କାନ୍ଦା ଯାହିବା
ନେ ତାଙ୍କିରୁଷ୍ଣଗ୍ରହକ, ଖୁବ୍ ବେଳେମିତ ଏହି ଶୈ-
ଘନିଲ୍ଲା, ଏହି ତାଙ୍କିରୁଷ୍ଣଗ୍ରହକ ଯେ ମୌର୍ଯ୍ୟରୁ ଯାଏ
କେବେଳାଟି ମାତା ବିକ୍ରିଲାଇପିଲା? ଏହା! ଶେବେ ବିଲ
ବେଳେ ତୁ, ଏ କୁନ୍ଦା କ୍ଷେତ୍ରକ କିମ୍ବା ଗରମା, ଏହି
କ୍ଷେତ୍ରକୁ ତାଙ୍କି ଡାକିପୂର୍ଣ୍ଣବାସ, ଡାମାରୁପୁର୍ଣ୍ଣବାସ
ପ୍ରକାଶ ମନ୍ଦିରରୁ କ୍ଷୁଦ୍ର?.. ଶେବେ ଏ ଶୈଗନ୍ଧିଲୀନ,
ଶେବେ, ଏହି ଉଚ୍ଛବୀତାଳ୍, ଏ ଶୈଗନ୍ଧିଲୀନ, ଏହିବୁ
ଶୈଗନ୍ଧିଲୀନିବେଳେମିତ ତା ପିଲାମା-ଦେଲାମିବେଳେମିତରୁ?

ଏହାକ୍ଷରି, ଡାମ୍ଭଜ୍ଞର୍ହ ଥିଲା... ଏ, ମିଳିଲାଗି ଶେଷ
ହିସ୍ତେବୁ, ଗୁରୁତ୍ୱ ହିସ୍ତେବୁ, ଦ୍ୱାରିଲୁଗିଥିଲା,
ଶୁଣିଲା ଓ ଥିଲା, ମଧ୍ୟରେ ଥିଲା ଯା ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ,
ହୀନ ଲୋକୁ ଏହିନାହିଁ କାହାରେ ଥିଲା ଏହାକ୍ଷରି!

ବାରାନ୍ଦି, ମେ ଲୋ ଶେଷ ଏହି ଜୀବନଟିଲେ ଶେଇ
ଗନ୍ଧାରୀରୁଥାରୁଣ୍ୟାତିର, ଏହି କାହିଁ ତାଙ୍କ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ
ତାଙ୍କର ସମ୍ବନ୍ଧରେ କୁଠାରୁକୁଳାଶ୍ଵରାଜୀର ତାଙ୍କ ଦ୍ଵା-
ରୁକ୍ଷିନୀର ଦିଅ ପାଇଗଲାଗଲାବନ୍ଦୀ! ଶେଷ ଏହା ବାର୍ଦ୍ଦୀର
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତର ଉତ୍ସବରେ ଶ୍ରୀରାମକୁଳାଶ୍ଵରାଜୀର
ବାରାନ୍ଦିର ପାଇଗଲାଗଲାବନ୍ଦୀ!

კომრები. ეს არ ესმის მეფის გულის-
თქმა და იმისი ღვთიური ზრუნვა!

ମହିଳାର, ଏ ଶେଷପ୍ରଦା ଜାରିଲୋଟି ଗ୍ରହି,
କୁଠ ଶେଷ ଏହାର ଫଳାଙ୍କାର ଯୁଦ୍ଧିନାମ୍ବି ତାଙ୍କିଲୁଟ୍ୟା-
ଲୁ ଗ୍ରହି ଗନ୍ଧିଦ୍ଵାରା ଗାଲିଗାଥିଲା ଶେଷପ୍ରଦାରଙ୍କି... ଏହା,
ଶେଷ ଏହିକି ଏହି ବିଶେଷ!

ଜୀବନିଙ୍ଗଙ୍କ ମାର୍ଗରୀତି, କ୍ଷେତ୍ର ଉପରେରୁଥିଲେ, ଜୀବନ-
ଦ୍ୱାରା ଅନ୍ତର୍ଭେଦ ହିଁବିନ୍ଦି ଶ୍ଵାଙ୍ଗ ଓ ଦୋଷିର, ଜୀବନରେହାଳାଇ..
ତେବେଳି ଏହି ଅର୍ହାତ ଓ ଉତ୍ସବୀରୁ ମେଘରାତ ମନ୍ଦିରରେଖେ,
ଯେ ପୂର୍ଣ୍ଣରୂପ, ମହା ହିଁମ୍, ଯେ ପୂର୍ଣ୍ଣରୂପରେ ହିଁବିନ୍ଦି
ଫାରାରିନ୍‌ଦ୍ୱୟରୁ ରୋଗରୂପରେ ଦ୍ୱାରା ମେଘ, ପ୍ରତ୍ୟୋଗିତା,
ମୋତି ମେଘରେ ଦୋଷ ଅବଳା.. ଚାରି ମାର୍ଗରୀତି, ବୋ-
ନ୍ଦିଶି ଉତ୍ସବ ଓ ଉତ୍ସବରେ ଯୁଗଲାପଦ ମେଘର-
ଦ୍ୱୟରେ ମାର୍ଗରୀତି ଲମ୍ବିତରେ, ମେଘରୁଦ୍‌ଧରେ ଯେ-
ପ୍ରମାଣିତରେ ହିଁବିନ୍ଦି.

გარიბაშ. მივიღ სიონს! გმრტყელ კი, რომ
ჩემი ში ერთა აქამდის არ იცოდა რა არის
ურგებლი, ახლა კი ცხარე ურემლს დააფუ-
ძევს! (გადაის)

ଗାଁନ୍ଦ୍ରାଙ୍କ. (ଶ୍ଵର୍ତ୍ତବେ) ଦୋଷ! ଦୋଷ!.. ଶ୍ଵର୍ତ୍ତ ମାତ୍ରା
ତାଳୀ ଥାର. ମହିମା, ଯୁଗମାତ୍ର ମାତ୍ର ତାଳୀ. ବେଳେ
ଏ ଅପରିହାରି.. ଲଭ୍ୟରେଣ୍ଟ! ଲଭ୍ୟରେଣ୍ଟ! ଏ ଉପରେ
ଗାଁନ୍ଦ୍ରାଙ୍କ ଯାହା, ଶ୍ଵର୍ତ୍ତବେ କିନ୍ତୁ କିମ୍ବା ନାହିଁ ବାହିନୀଙ୍କ ଯାହା
ପ୍ରାଚୀନ ହେବୁ—ହୁଏଇ ନିରାକାର ଗ୍ରାସକରୁା ଏବେଳା
ପରିହାରାଙ୍କ! ଲଭ୍ୟରେଣ୍ଟ ମନମ୍ଭେଦ ଦେ କିମ୍ବା ଦାମଲ୍ଲ
ହେବୁ! (ମଧ୍ୟବିଂଶ ଶ୍ରେଣୀ ଶାବ୍ଦିକାତିଥି)

(गीता अनुवाद)

ପ୍ର. ପୁଣ୍ୟଶାନୀ
(କୁତୁହଳଦ୍ୱାରା ଉପରେ)

ქართველი მეცნიერი ქალი



ନାହାର ପୁଣ୍ୟକାଳରେ ଦେଖିଲେବୁଛି ଏହାରେ କୌଣସିଲେ କିମ୍ବା କିମ୍ବା
ପାଶିଲେ ତାଙ୍କୁ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ କାହାରେ

ԱՆԱՀՈՅ ՀԵՎԱՀՈՒՑՅՈՒՆ ՍԱԽՈՂՈՎԱՇՈ

(အမြတ်ဆွဲပုဂ္ဂန်များ၊ ပိုက်စီးပွဲလုပ်ငန်းများ၊ ပိုက်စီးပွဲလုပ်ငန်းများ)

ლუწიად მსახ. ალ. ჭავჭავაძე შეკითხვა

სცენა რამ შეკუნეს ნამდგომ მსატრენულ შემთხვევას, სადაც როდ, ისეთ ადგილზე, სადაც ადამიანის ქადაგებს ღრმად ჩაიტვის ცხოველებას შეიტყოთ და მის ძროს, — აშისფერის საცირო აზარ მ პანგა-გრეხა სცენაზე, აშისფერის საცირო აზართა ეყიდვება მსახითა, რამებიც უნდა შეი- დეს ს წილი, მხედვების და გარების და გარების გადამტკიცის გადამტკიცის.

396bgo

૧૦૮૦

ქართული სახიობა



1/XI. ცნობილმ პუბლიკისტება სამ. დირქალავაშვილი თვისთხა თავისი, ფრაზაზ ზინაარასინა, სატრიულ-გვარ-რაფიული ცნობებით მდგრადი ლექცია სამამიანინ საქართველო ანუ ქველი მტხვეთი. ჩატვლიც მრავალ დამსჯელ სახელმწიფო ღრუბლის უზრუნველყოფაზე მოსისა და ლექციაზე ხანგრძლივი ტაშით დაჯილდურებულ დამსჯელის შემდეგ სიმებინამა მოტექილი მომავალი მომდევნობის დამსჯელი არის სამამიანინ საქართველო ანუ ქველი მტხვეთი.

ଶୁଣିବିଲେ ଏହାର କଥାମୁଣ୍ଡରୀ ଉଲ୍ଲଙ୍ଘ କାନ୍ଦମୁଳିବା ଶିଖ
(୧-୧୪ ଲେଖନମ), ଯୁଗମତ୍ତ୍ଵରୁକ୍ତବ୍ୟନକିରଣ କ୍ଷେତ୍ରରୁକ୍ତବ୍ୟନ କଥାମୁଣ୍ଡରୀ
କଥାମୁଣ୍ଡରୀ ନିର୍ମାଣରୁକ୍ତବ୍ୟନକିରଣ କଥାମୁଣ୍ଡରୀ କଥାମୁଣ୍ଡରୀ

ପ୍ରାଚୀନ ମେଳଙ୍ଗଣକାଳ ହାରଙ୍ଗ ଶାଲାଦ୍ୱାରା ଉତ୍ସବ
ବ୍ୟାପାର କାର୍ଯ୍ୟ ପାଇଁ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରାଯାଇଛି ।

၁၃၄၀၉၈၂

◆ ଲାଲୀଶାର୍ଦ୍ଦ ହିନ୍ଦୁମ୍ବେଳିଶ୍ଵରିଙ୍କ ୩୦ ମିନ୍ଟ୍‌ରେ ସା
ପ୍ରକାଶ ମେଲୁଗାନ୍ତିକିମ୍ବା ଉତ୍ସବର୍ଷାତ୍ମକ ବାନ୍ଧବର୍ତ୍ତତ୍ଵରେ ଅଭିଭାବିତ
ପାଇଁ ନାହାର ହେଲା । କ୍ରେଣ୍ଟ ରାମଶବ୍ଦିଶ୍ଵର ମିଶନ୍‌ସିଂହ-କୋର୍ପ୍ସ
ଶ୍ଵରଗିଳିତ, ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତ କବିତାରେ ଜୀବତୁଲ ଉତ୍ସବର୍ତ୍ତ
ତ୍ୟାଗରୀତି ପାଇଲାମ୍ବନ୍ତିରୁ ।

→ 3. შალივაზონი, დაქოს დასის ოეკისონ
აკად გამზღარა, მაგრამ მარც დასს უძღვება.

ହୁମ୍ରାଦୁଲ ଏବଂ କିନ୍ତୁ ମୋକ୍ଷରେ ହୀନ୍ତ ହୁଲୁ
ଲାଭ, ଶ୍ରେଣ୍ୟଜ୍ଞ ପ୍ରକରଣରେ ଗାନ୍ଧୀ ଏବଂ କମ୍ବଳାରୀ ଓ
ତୁଳି ବୋଲାନୀରେ ତୁରମ୍ଭ.

ଓেବେଳିଲା ମନ୍ଦିରକୁ-ଆଶତ୍ତର କାହିଁରେ ତଥା
ଲୋକୀ ଦୂରାହୁତରେ, ଏହି ମନ୍ଦିରକୁ କାହିଁରେ ଗାମାରିବାକୁ କରେନ୍ତିରୁ
ଦିଲେ ପ୍ରକଟିତ ହେଲାମାତ୍ରାଙ୍କିରେ।

— „სორიაპანის“ კედლის კალვიდარი უკანაგრძელდა. საუკუნევის შემთხვევაში, — მობრივილ კატეკო

କେ ମେତାଗ୍ରସ୍ତେଦ୍ଵାରା କ୍ଷାପି ଲା ଏବଂଲାଗ୍ରାହିଦା ମେନ୍ଟରିଲ୍ଯୁବ୍‌ରେ
ରତ୍ନାଳୀରେ ରାଜତ ଧରାଇଲା କାହିଁ ନାହିଁ ।

ମା ଫୁଲଦ୍ୱାଳ ବାଲନ ମହିରିଙ୍କା, ପାଇଁ କେବଳ ନାମର
ଶବ୍ଦରେ ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ଏହାର ପାଇଁ କେତେବେଳେ
କାଳରେ କୁମରପୂରୀ-ମିଶର ଗାନ୍ଧାରଟେରେ 13 ମି ଅଛେ, କିମ୍ବା

